



Italiano

Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso" sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente obiettivo è progettato per le fotocamere Sony a con Montaggio E. Non è possibile utilizzarlo su fotocamere con Montaggio A.

Note sull'uso

- Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.

- Non tenere la fotocamera afferrando la parte dell'obiettivo che fuoriesce durante lo zoom.

- Alcuni modelli di treppiede potrebbero interferire con questo obiettivo, a seconda della fotocamera o del treppiede utilizzati.

Precauzioni sull'uso di un flash

- Quando si utilizza un flash, effettuare la ripresa ad almeno un m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo e flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

Vignettatura

- Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

Funzione di compensazione della vibrazione

- Il presente obiettivo è compatibile con la modalità Attivo. La modalità Attivo fornisce gli effetti per la registrazione di filmati.
- Per informazioni dettagliate sull'impostazione della funzione di compensazione della vibrazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

A Identificazione delle parti

- Indicazione del paraluce
- Anello dello zoom
- Anello per la messa a fuoco
- Contatti dell'obiettivo*
- Interruttore zoom
- Interruttore velocità zoom
- Leva zoom
- Indicazione di montaggio

* Non toccare i contatti dell'obiettivo.

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (Vedere l'illustrazione **B-1**).

1 Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera

- Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).

2 Allineare l'indicazione bianca sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione bianca sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione **B-2**).

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

C Applicazione del paraluce

- Paraluce quadrato
- Paraluce conico a petalo

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la riga rossa sul paraluce dell'obiettivo con la riga rossa sull'obiettivo e premere il paraluce per inserirlo. Per applicare il paraluce quadrato, ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca in posizione.

Per applicare il paraluce conico a petalo, allineare il punto rosso sul paraluce con la riga rossa sull'obiettivo e ruotare il paraluce in senso orario fino a quando si blocca in posizione.

- Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera o un flash in dotazione con la fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.

- La forma del paraluce per obiettivo in dotazione varia in base alla fotocamera.

- Non è possibile inserire il paraluce al rovescio sull'obiettivo.

D Uso dello zoom

Utilizzare l'interruttore zoom per selezionare lo zoom manuale (MANUAL) o lo zoom assistito (SERVO).

Zoom assistito

(vedere l'illustrazione **D-1.)**
Far scorrere la leva dello zoom.

Far scorrere la leva leggermente per eseguire lo zoom lento, e farla scorrere completamente per eseguire lo zoom veloce.

Per selezionare la velocità dello zoom

Utilizzare l'interruttore della velocità dello zoom per selezionare la velocità H (alta), M (media) o L (bassa).

- Quando si aziona lo zoom assistito durante la registrazione di filmati, i suoni prodotti dal movimento dell'obiettivo e dall'azionamento della leva vengono registrati. Eseguire l'impostazione della velocità dello zoom e l'azionamento della leva in base alle esigenze.

Zoom manuale (vedere l'illustrazione **D-2**.) Ruotare l'anello di regolazione dello zoom fino alla lunghezza focale desiderata (posizione dello zoom).

E Messa a fuoco

Per la messa a fuoco sono disponibili tre modalità.

- Messa a fuoco automatica**

La fotocamera esegue automaticamente la messa a fuoco.

- DMF (Messa a fuoco manuale diretta)**

Dopo che la fotocamera ha eseguito la messa a fuoco automatica, è possibile intervenire manualmente per perfezionarla.

- Messa a fuoco manuale**

La messa a fuoco viene eseguita manualmente.

Per informazioni dettagliate sull'impostazione della modalità, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

Caratteristiche tecniche

Nome del prodotto (Nome del modello)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm ^{*1} (mm)	27-300
Gruppi-elementi dell'obiettivo	12-17
Angolo di visualizzazione ^{*1}	76°-8°
Messa a fuoco minima ^{*2} (m)	0,3-0,5
Ingrandimento massimo (X)	0,35
F-stop minimo	f/22-f/40
Diámetro del filtro (mm)	67
Dimensioni (diámetro massimo × altezza) (circa, mm)	93,2×99
Peso (circa, g)	649
Funzione di compensazione della vibrazione	Si

^{*1} I suddetti valori della lunghezza focale equivalente al formato 35 mm e dell'angolo di visualizzazione si riferiscono alle fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

^{*2} La messa a fuoco minima indica la distanza minima tra il sensore delle immagini e il soggetto.

- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per le lunghezze focali sopra indicate si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco all'infinito.

Accessori inclusi

Obiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce (1), corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Português

<p>Este manual explica como utilizar objectivas. As precauções comuns a todas as objectivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas na folha em separado "Precauções antes de utilizar". Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.</p>

Esta objectiva destina-se a câmaras Sony a que tenham uma montagem tipo E. Não a pode utilizar em câmaras que tenham uma montagem tipo A.

Notas de utilização

- Quando transportar a câmara com a objectiva fixa, segure sempre tanto na câmara como na objectiva.

- Não pegue na parte da objectiva que sai quando utiliza o zoom.

- Alguns modelos de tripé poderão interferir com esta objectiva dependendo da câmara ou tripé utilizado.

Precauções na utilização do flash

- Quando utilizar um flash, desapare a pelo menos 1 metro do seu motivo. Com certas combinações de objectiva e flash, a objectiva pode tapar parcialmente a luz do flash, resultando numa sombra na parte inferior da imagem.

Efeito de vinheta

- Quando utilizar a objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 stops.

Função de compensação do tremor

- Esta objectiva é compatível com o Modo Activa. O Modo Activa proporciona efeitos para a gravação de filmes.

- Para mais detalhes sobre a definição da função de compensação do tremor, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara.

A Identificação das peças

- Marca na tampa
- Anel de zoom
- Anel de focagem
- Contactos da objectiva*
- Interruptor do zoom
- Interruptor da velocidade do zoom
- Controlo do zoom
- Marca de montagem

* Não toque nos contactos da objectiva.

B Montar e desmontar a objectiva

Para montar a objectiva (Consulte a Ilustração **B-1.)**

1 Retire as tampas da frente e de trás da objectiva e a tampa da câmara.

- Pode montar/desmontar a tampa da frente da objectiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com o pára-sol da objectiva instalado, utilize o método (2).

2 Alinhe a marca branca no corpo da objectiva com a marca branca na câmara (marca de montagem) e depois instale a objectiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.

- Quando montar a objectiva, não pressione o botão de libertação da objectiva na câmara.

- Não monte a objectiva numa posição inclinada.

Para retirar a objectiva (Consulte a Ilustração **B-2**.)

Mantendo premido o botão de libertação da objectiva na câmara, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objectiva.

C Montar o pára-sol da objectiva

- Pára-sol quadrado
- Pára-sol cónico em forma de pétalas

Recomenda-se que utilize um pára-sol da objectiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

Alinhe a linha vermelha no pára-sol da objectiva com a linha vermelha na objectiva e pressione o pára-sol para dentro. Quando fixar o pára-sol quadrado, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar no devido lugar. Quando fixar o pára-sol cónico em forma de pétalas, alinhe o ponto vermelho no pára-sol com a linha vermelha na objectiva e rode o pára-sol no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar no devido lugar.

- Quando utilizar um flash incorporado ou um flash fornecido com a câmara, retire o pára-sol da objectiva para evitar tapar a luz do flash.

- A forma do pára-sol fornecido varia consoante a câmara.
- O pára-sol da objectiva não pode ser instalado de trás para a frente na objectiva.

D Utilizar o zoom

Utilize o interruptor do zoom para seleccionar o zoom manual (MANUAL) ou o servo zoom (SERVO).

Servo zoom

(Consulte a Ilustração **D-1.)**
Deslize o controlo do zoom.

Deslize o controlo ligeiramente para fazer zoom devagar e deslize-o até ao máximo para fazer zoom depressa.

Para seleccionar a velocidade do zoom

Utilize o interruptor de velocidade do zoom para seleccionar H (velocidade alta), M (velocidade média) ou L (velocidade baixa).

- Quando utilizar o servo zoom durante a gravação de filmes, o som da acção da objectiva e o som do funcionamento do controlo ficam gravados. Defina a velocidade do zoom e o funcionamento do controlo conforme necessário.

Zoom manual (Consulte a Ilustração **D-2**.) Rode o anel de zoom até à distância focal desejada (posição do zoom).

E Focagem

Há três formas de focar.

- Autofoco**

A câmara foca automaticamente.

- DMF (Focagem Manual Directa)**

Depois de a câmara focar com o autofoco, pode fazer um ligeiro ajuste manualmente.

- Focagem manual**

O utilizador faz a focagem manualmente.

Para mais detalhes sobre a definição do modo, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara.

Características técnicas

Nome do produto (nome do modelo)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Distância focal equivalente do formato de 35 mm ^{*1} (mm)	27-300
Grupos-elementos da objectiva	12-17
Angulo de visão ^{*1}	76°-8°
Focagem mínima ^{*2} (m)	0,3-0,5
Ampliação máxima (X)	0,35
F-stop mínimo	f/22-f/40
Diámetro do filtro (mm)	67
Dimensões (diâmetro máximo × altura) (aprox., mm)	93,2×99

Nome do produto (nome do modelo)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Peso (aprox., g)	649
Função de compensação do tremor	Sim

^{*1} Os valores acima indicados para a distância focal equivalente do formato de 35 mm e para o ângulo de visão referem-se às Câmaras Digitais de Objectivas Intercambiáveis equipadas com um sensor de imagem do tamanho APS-C.

^{*2} A focagem mínima é a distância mais curta entre o sensor de imagem e o motivo.

- Dependendo do mecanismo da objectiva, a distância focal pode mudar com qualquer alteração na distância de disparo. As distâncias focais acima indicadas presumem que a objectiva está focada no infinito.

Itens incluídos

Objectiva (1), Tampa da frente da objectiva (1), Tampa de trás da objectiva (1), Pára-sol (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

α é uma marca comercial da Sony Corporation.